



梁鴻達，就讀於公共行政高等學校電腦學學士學位課程。

天生殘障的鴻達，他坦然不希望一生成為父母或別人的負累。鴻達希望透過自己的才華和努力，能夠養活自己，繼而幫助別人，且對社會作出貢獻，彰顯自己的人生價值。於是，他選擇了電腦編程。

有年暑假，鴻達到民間機構實習，協助機構重新建立資料庫。他笑稱，在過程中曾經因為自己的疏忽，導致程式出現錯誤，幸好獲得主管人員的體諒，使他重獲信心，並相信自己找對了編程這條路。

鴻達花了比別人更多的努力才能加入理工這個大家庭求學，因此他很珍惜每一個學習機會，並且在老師們循循善誘下，他鼓起勇氣參加不同類型的編程比賽，獲得不少獎項。鴻達笑言，他所設計的程式，都是以實用出發，希望自己的作品能夠幫助別人，這樣才能貢獻社會。

Leong Hong Tat studies on the Bachelor of Science in Computing Programme in the School of Public Administration.

Hong Tat was born disabled and honestly remarks that he does not want to be a burden to his parents or other people. Hong Tat wants to use his own talents and endeavours, not only to feed himself but also to help others and be useful to society, realising the value of his life. Therefore he has chosen computer programming.

During a summer recess Hong Tat worked as an intern in a non-government organisation where he assisted them to rebuild their database. He noted that his negligence had resulted in some errors in the programme. Fortunately the person in charge was very understanding and he was therefore able to regain his confidence and build faith in programming as the right choice for his career.

Hong Tat has dedicated more effort than others in order to join the big family of MPI to study, and he takes every learning opportunity seriously. Under the guidance of his mentors he has participated in various programming contests, achieving a good number of awards. Hong Tat is delighted to reveal that the programmes he has designed are practice-oriented, in the hope that his products can be of help to people and therefore contribute to and serve our society.

# Academic Research

## 學術研究

作為教研並重的高等院校，我院除了推動教職員參與學術研究外，多年來受多個政府部門委託開展與民生息息相關的研究，為特區政府制定政策提供具科學性的參考依據。本學年，我院獲科學技術發展基金大力資助，足證外界對我院研究工作表現的肯定。

### 學術成果

#### 學術論文

我院教職員努力發表各類成果，2014/2015學年在正式學術刊物上發表論文共168篇，其中國外SCI、SSCI、AHCI、EI等引文索引刊物的論文共38篇，約佔發表論文總數的23%，部分更刊登在*Neuroscience and Biobehavioral Review*、*Journal of Urology*、*Journal of Experimental and Clinical Cancer Research*、*RSC Advances*、*IEEE Transactions on Visualization and Computer Graphics*、*International Journal of Hospitality Management*、*Computer Graphics Forum*、*ReCALL*等學科內影響力因子排名前30%的期刊上。

內地核心期刊發表的論文有40篇，刊登在《人民音樂》、《辭書研究》、《世界漢語教學》、《廣東社會科學》、《中國高教研究》、《基礎醫學與臨床》、《南方醫科大學學報》、《廣州體育學院學報》、《美術》等刊物上；本地及國際會議論文87篇；書章50篇；報刊雜誌論文共48篇。

MPI attaches great importance to research as well as teaching. We not only promote staff involvement in academic research, but have also carried out research projects commissioned by a number of government departments on residents' livelihood matters over the years, providing scientific evidence for the SAR Government to develop policies. In this academic year, MPI was granted a substantial sum by the Science and Technology Development Fund, this strongly indicating that MPI's research performance has been well recognised by outside institutions.

### Research Output

#### Academic Articles

MPI staff have made great efforts to publish their research. In 2014/2015 a total of 168 articles were published in formal academic journals, 38 in journals listed in international citation indices such as SCI, SSCI, AHCI and EI, accounting for 23% of the total published articles. Some articles were published in the top 30% of journals ranked by impact factor e.g. *Neuroscience and Biobehavioral Review*, *Journal of Urology*, *Journal of Experimental and Clinical Cancer Research*, *RSC Advances*, *IEEE Transactions on Visualization and Computer Graphics*, *International Journal of Hospitality Management*, *Computer Graphics Forum* and *ReCALL*.

40 articles were published in core Chinese journals e.g. *People's Music*, *Lexicographical Studies*, *Chinese Teaching in the World*, *Social Sciences in Guangdong*, *China Higher Education Research*, *Basic & Clinical Medicine*, *Journal of Southern Medical University*, *Journal of Guangzhou Sport University*, and *Art*. There were also 87 international and local conference papers, 50 book chapters, and 48 articles published in newspapers, magazines and other journals.

## 出版物

我院出版的學術著作共15項，包括根據歐盟委員會制定的《歐洲語言教學與評估框架性共同標準》，以及為滿足澳門和內地大學及語言培訓機構開展葡萄牙語教學需求，以交際法教學原則為指導編寫而成的《環球葡萄牙語：第三冊》。

為了推動澳門歷史文化研究及向世人展示一個輪廓清晰和真實豐滿的澳門，我院自2012年開始出版《澳門史志書系》。本學年再為此書系增添了5本新書，包括《語言暨翻譯高等學校百年滄桑》、《天人古今：華人社會歷史教育的使命與挑戰》、《漁家心聲——澳門漁民訪談》、《澳門研究書目提要》、《非物質文化遺產保護的東亞經驗》。

我院由2009年起出版《“一國兩制”文庫》系列，旨在為政府和各界提供關於“一國兩制”基礎理論和信息，從而推動“一國兩制”的正確實踐、依法施政有效落實。在2014/2015學年再為該文庫添2本新書，包括《“一國兩制”與澳門居民權利保障（學術研討會論文集）》及《澳門特別行政區法律體系研究》。

我院教職員獲院外出版機構出版的書目共28項，部分更獲權威出版社包括科英布拉大學出版社、社會科學文獻出版社、廣東教育出版社、外語教學與研究出版社、上海外語教育出版社、中華書局等出版。

定期出版的學術刊物包括：《澳門理工學報》（人文社會科學版）和《“一國兩制”研究》（季刊）。其中，《澳門理工學報》在2014年榮獲全國高校精品社科期刊獎，在2015年入選中國人民大學“複印報刊資料”重要轉載來源期刊。

## Books and Other Publications

MPI published 15 academic monographs. Of these monographs the design of *Global Portuguese: Book Three* is based upon the European Commission's *Framework for the Common Standards for Teaching and Assessing European Languages*. It was developed under the principles for communicative language teaching, catering for the needs of Portuguese language teaching in colleges and language training institutions in Macao and on the Chinese mainland.

To promote studies on Macao's history and culture and to present a clearer, more realistic and richer profile of Macao, MPI began publishing the Macao Historiography Series in 2012. MPI added 5 new volumes to this series during the academic year, these being *A Centenary Commemoration of the School of Languages and Translation, History – Missions and Challenges of History Education in Chinese Society, Fishermen's Voices – Interviews with Fishermen in Macao, A Bibliography of Macao Studies, and East Asian Experiences in Non-Material Cultural Heritage Protection*.

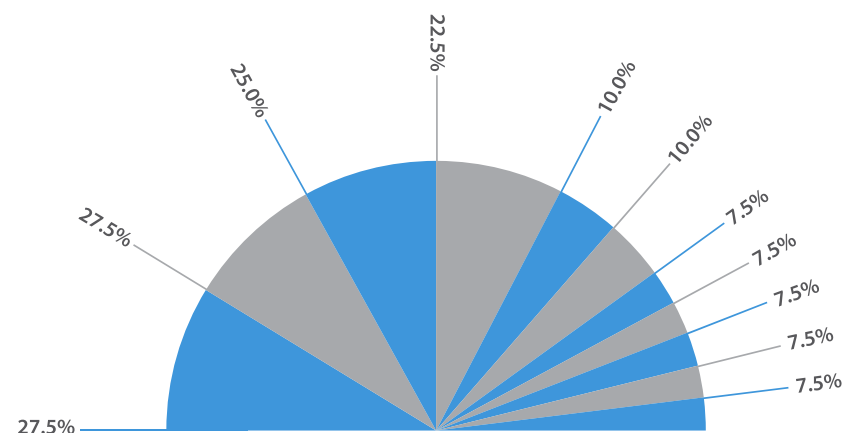
MPI began to publish the “One Country, Two Systems” Series in 2009, aiming to provide a theoretical basis and information about “One Country, Two Systems” to the government and community so as to promote the appropriate practice of “One Country, Two Systems” and implement effective administration in accordance with the law. Two new volumes were published in the book series in 2014/2015 – i.e., *“One Country, Two Systems” and the Protection of the Rights of Macao Residents* (academic conference proceedings) and *Studies on the Legal System of the Macao Special Administrative Region*.

MPI staff obtained 28 book publishing projects with non-MPI publishing houses, including authoritative publishers such as the Coimbra University Press, Social Sciences Academic Press, Guangdong Education Press, the Foreign Language Teaching and Research Press, Shanghai Foreign Language Education Press and Zhonghua Book Company.

Our periodically published academic journals include the *Journal of Macao Polytechnic Institute* (the quarterly Humanities and Social Sciences Edition) and *Academic Journal of “One Country, Two Systems”* (quarterly). The *MPI Journal* achieved the 2014 Excellent National College Journal Awards in Social Sciences and was included as an important source for the *Replicated Journals* published by Renmin University of China in 2015.

## 2014/2015 學年被 Scopus 索引文章之研究範疇 Research areas of articles indexed by Scopus in 2014/2015

● 護理學	Nursing	7.5%
● 環境科學	Environmental Sciences	7.5%
● 工程學	Engineering	7.5%
● 經濟學、計量經濟學及金融	Economics, Econometrics and Finance	7.5%
● 生物化學、遺傳學及分子生物學	Biochemistry, Genetics and Molecular Biology	7.5%
● 商業、管理及會計	Business, Management and Accounting	10.0%
● 藝術與人文	Arts and Humanities	10.0%
● 社會科學	Social Sciences	22.5%
● 電腦科學	Computer Sciences	25.0%
● 醫藥	Medicine	27.5%
● 其他	Others	27.5%



2014/2015 學年，我院教職員被國際知名的引文數據庫 Scopus 索引的文章共 40 篇，研究範圍涉及醫藥、電腦科學、社會科學、藝術與人文、商業、管理、會計、生物化學、分子生物學、經濟學、計量經濟學、金融、工程學、環境科學、護理學等。

上述 40 篇文章在 2015 年被其他學術文章引文次數達 16 次，引用的機構包括美國研究機構 The Winstar Institute、約翰·霍普金斯大學醫學院、馬里蘭大學醫學院、埃默理大學醫學院、中國華中科技大學、印度旁遮普大學製藥科學研究所、National Institute of Pharmaceutical Education and Research、Hamdard University 等學術機構，並引用發表在 *Oncotarget*、*RSC Advances*、*Midwifery* 等權威期刊上。

40 articles written by MPI staff were indexed by Scopus (a renowned international indexing database) in 2014/2015, covering areas including medicine, computer sciences, social sciences, arts and humanities, business, management, accounting, biochemistry, molecular biology, economics, econometrics, finance, engineering, environmental science and nursing.

These 40 articles were cited 16 times in other academic articles in 2015. Institutions having staff that have cited the articles include The Winstar Institute, Johns Hopkins University School of Medicine, University of Maryland School of Medicine, Emory University School of Medicine, Huazhong University of Science and Technology, The University Institute of Pharmaceutical Sciences of the Panjab University, National Institute of Pharmaceutical Education and Research and Hamdard University, the citing articles appearing in authoritative journals such as *Oncotarget*, *RSC Advances* and *Midwifery*.

## 科研投放

2014/2015學年，獲我院批准資助的科研項目共18項，當中包括研究課題15項及資助出版3項，研究領域涵蓋醫療衛生、健康科學、教育、經濟、博彩、電腦資訊、語言、藝術、文學、社會等，批准資助金額共澳門幣1,919,125.50元。

同時，我院資助教職員參加學術會議共50人次，發表論文共50篇，資助金額約澳門幣856,760.40元。參與的會議領域廣泛，涵蓋博彩、法律、電腦資訊、教育、運動科學、語言翻譯、醫療衛生、商貿、旅遊、藝術、文化等。

## 外界資助/委託

### 科學技術發展基金之研究項目及儀器設備資助

科學技術發展基金（下稱科基會）的資助申請競爭激烈。2014/2015學年我院獲科基會批准資助開展1項研究項目、購置專業儀器14項，資助金額高達澳門幣15,586,000元。

獲科基會資助開展的研究項目除符合革新性及競爭性外，選拔程序嚴謹。首先來自台灣、中國、澳洲等地的專家對研究項目在技術、科學和實踐能力作初步分析，之後須通過同儕審查及面試等程序。本學年，李文燁博士的研究項目“大規模複雜網絡聚類結構分析及並行算法研究”，成功獲科基會資助澳門幣456,000元。該項目旨在設計開發當前最快的大規模網絡結構分析方法，並具有極高的分析精度。

## Research Input

A total of 18 research items were approved and funded by MPI in 2014/2015, including 15 research projects and 3 subsidised publications. The research areas cover medicine, health sciences, education, economics, gaming, information technology, languages, arts, literature, and sociology, while the total approved funding amounts to MOP 1,919,125.50.

MPI also financed staff to participate in conferences in which they delivered 50 papers. The funding reached MOP 856,760.40, the conferences covering a wide range of areas – gaming, law, information technology, education, sports sciences, language and translation, medicine, commerce, tourism, arts and culture.

## External Funding/Commissions

### FDCT-funded Research Projects and Equipment Subsidies

Competition for the Science and Technology Development Fund (FDCT) has been strong with eligible applications. In 2014/2015 MPI received funding approved by FDCT of up to MOP 15,586,000 for launching 1 research project and purchasing 14 professional equipment items.

The FDCT-funded research project stood out through the rigorous selection process, owing to its innovativeness and competitiveness. Experts from Taiwan, China and Australia first conducted preliminary analysis of the research project from technical, scientific and practical perspectives, this being followed by peer reviews and an interview. In this academic year Dr Li Wenye's research project "Study on Large-scale Complex Network Cluster Analysis and Parallel Algorithms" was granted a FDCT funding of MOP 456,000. The project is designed to develop the fastest method of analysis for the large-scale complex network of today with very high precision.

---

2014/2015學年我院獲科基會批准資助開展1項研究項目、購置專業儀器14項，資助金額高達澳門幣15,586,000元。In 2014/2015 MPI received the funding approved by FDCT of up to MOP 15,586,000 for launching 1 research project and purchasing 14 professional equipment items.

---

由孟麗榮教授及郎斌副教授帶領的師生研究團隊，致力於研究婦科及泌尿系統腫瘤的發生機制及個體化治療，包括小分子化學藥物對不同腫瘤的治療效果等。研究團隊正在進行的項目包括：“子宮內膜癌幹細胞自我更新及腫瘤形成機制”，以及“Notch通路及EGFR在子宮內膜癌發生發展中的作用”等。本年內更獲科基會資助澳門幣5,271,590元，為我院近年建立的細胞培養室及分子生物實驗室增添數項重要儀器，對遺傳診斷、腫瘤惡性程度預測及個性化治療提供依據。

納米藥物是當前藥物研究的熱門尖端領域之一。我院的納米藥物研究團隊（主要成員包括唐海誼教授及易濤博士等）在澳門較早地開展納米懸浮液、納米乳劑和納米結晶的研究。研究團隊過往曾獲多項發明專利，在國內外發表核心期刊論文多篇。年內獲科基會資助澳門幣1,675,530元，添置數項應用在藥劑學和生物醫藥材料領域的專業儀器，以提高研究效率。

我院發展無線通信等方面的研究團隊（包括謝丹嬋副教授、李日昇副教授、吳冠祺博士等）與美國加州大學洛杉磯分校工程和應用科學學院合辦普適計算聯合研究中心，為澳門引入創新科技，開發具澳門特色的研究。年內獲科基會資助澳門幣439,200元，購買環境監查普適計算系統，有助現正進行“Bridging Urban Sensing and Social Networks”研究項目。

A research team of teachers and students, led by Professor Meng Lirong and Associate Professor Lang Bin, was devoted to investigating the mechanism of tumour occurrence in the urinary system and individual treatments, such as the effect of small molecular chemical drugs for treating different tumours. The current projects carried out by the research team include: “The mechanism for the formulation of tumour and self-renewal of stem cell of endometrial cancer” and “The effects of Notch pathway and EGFR in oncogenesis and development of endometrial cancer”. The projects were granted FDCT funding of MOP 5,271,590 for this academic year, which contributed to the purchase of several important items of equipment for the recently established cell cultivation room and molecular biology laboratory in MPI. The projects provide evidence for genetic diagnosis, prediction of a tumour's malignancy degree and individual treatment.

Nano drugs present one of the cutting-edge research areas in drug research. The MPI nano-drugs research team – including Professor Henry Tong and Dr Yi Tao as major team members – carried out studies of nanosuspension, nanoemulsion and nanocrystal early on in Macao. The team has achieved several patents, and published a number of papers in the core journals in the Chinese Mainland and overseas. The team was granted FDCT funding of MOP 1,675,530 in 2014/2015, for purchasing professional equipment for the research fields of pharmaceuticals and biological materials in medicine in order to increase research efficiency.

The MPI research team for the development of wireless communication (including Associate Professor Tse Tan Sim, Associate Professor Lei Iat Seng and Dr Ng Koon Kei) co-organised the Joint Research Centre in Ubiquitous Computing with the School of Engineering and Applied Science of the University of California Los Angeles. This has brought into Macao innovative technologies and explored study with the features of Macao. The FDCT funding of MOP 439,200 in 2014/2015 is helping the team to carry out its current project, "Bridging urban sensing and social networks", with the purchase of Environment Monitoring Ubiquitous System.

澳門博彩業的發展必然涉及無線網絡、人工智慧、電腦影像處理等高科技領域。為此，我院設有數個實驗室，包括：博彩及娛樂資訊技術實驗室、美國博彩標準協會及BMM檢測實驗室等共建實驗室。年內獲科基會資助澳門幣442,210元，購買無線智慧影像開源處理平台，將以上幾個領域融合在一起，配合澳門博彩業的研究，有助提升澳門博彩科技的品質。

我院歷年來在護理學的研究成果豐碩。年內獲科基會資助澳門幣7,301,470元購買應用於護理教學、藥物分析等教學儀器，以優化高等衛生學校實行科教並重的教學方向。

### 政府部門委託研究

受行政公職局、海事及水務局、人才發展委員會、交通事務局、土地工務運輸局、民政總署、電信管理局、人力資源辦公室等政府部門的委託，我院於2014/2015學年開展約9項與澳門社會息息相關的研究，涉及研究經費約澳門幣3,154,500元。

本學年內受委託的研究項目包括：李略副教授負責的“澳門特區政府公共服務素質滿意度評價”、吳紹宏副教授負責的“澳門供水服務滿意度調查2015”、曾忠祿教授負責的“澳門博彩業未來人才需求調查”、鄺益奮副教授負責的“澳門特別行政區公共行政工作人員能力分析”、陳卓華副教授負責的“以冰鮮禽/鮮宰禽取代活禽供應”、蕭嘉明副教授負責的“澳門流動電信網絡表現測試及用戶使用情況調查”，以及郭永中副教授負責的“澳門職業司機行業整體發展現狀”。

The development of Macao's gaming industry inevitably involves advanced technology such as wireless networks, artificial intelligence and computer image processing, etc. For this reason MPI has set up a number of laboratories, including the Gaming & Entertainment Information Technology Laboratory and jointly established laboratories such as the Testing Centre of BMM and the US Gaming Standard Association. The FDCT granted a subsidy of MOP 442,210 in 2014/2015. The above fields can be integrated with the purchase of the Wireless Intelligence Image Open Processing Platform, and thus in accord with the research needs of the Macao gaming industry and contributing to enhancing the quality of Macao's gaming technology.

MPI has attained high achievements in nursing studies over the years, and FDCT funding of MOP 7,301,470 was granted in 2014/2015 for the purchase of pedagogical equipment on nursing and medical analysis. This will help the School of Health Sciences achieve its educational goals of placing emphasis on both teaching and research.

### Research Projects Commissioned by Government Departments

In 2014/2015 MPI received commissions by government departments including the Public Administration and Civil Service Bureau, Marine and Water Bureau, Talents Development Committee, Transport Bureau, Land, Public Works and Transport Bureau, Civic and Municipal Affairs Bureau, Bureau of Telecommunications Regulation, Human Resources Office, to conduct 9 research projects closely related to Macao society, with research funding of around MOP 3,154,500.

The nine commissioned projects this academic year include: "Satisfaction evaluation on the public service quality of the Macao SAR Government" by Associate Professor Li Lue, "2015 satisfaction survey on the water supply of Macao" by Associate Professor Ng Sio Wang, "Survey on future demand for the talents of Macao Gaming Industry" by Professor Zeng Zhonglu, "Analysis of the competence of public administration staff of Macao SAR Government" by Associate Professor Yin Yifen, "Live poultry supply replacement with chilled poultry / fresh poultry slaughter" by Associate Professor Chan Cheuk Wah, "Survey on performance test of mobile telecommunications network and usage of users" by Associate Professor Siu Ka Meng, and "Current status for the whole development of Macao professional drivers" by Associate Professor Guo Yongzhong.



## 研究單位的學術活動

### 《澳門理工學報》

《澳門理工學報》（人文社會科學版）係我院主辦的綜合性人文社會科學學術理論刊物，創辦於1998年。近年來，我院高度重視學術研究，加大科研投入，積極培養和引進學術人才，重視提升學報的學術質量。自2011年第四期開始，《澳門理工學報》進行了全新的改版，並以學術厚重、品位高雅、特色鮮明、編輯規範的特點贏得海內外學術界、期刊界乃至社會各界的廣泛關注，其品牌欄目“名家專論”、“港澳研究”、“總編視角”等，在學術界得到很高的評價，不少佳作為《新華文摘》、《中國社會科學文摘》、《高等學校文科學術文摘》、中國人民大學“複印報刊資料”等知名刊物轉載，其中《從“現代化”拯救傳統——中國古代文論研究的危機與生機》和《大珠三角區域經濟合作水平評估與效應分析》被《新華文摘》全文轉載並列為封面文章。

2015年3月31日，中國人民大學人文社會科學學術成果評價研究中心聯合中國人民大學書報資料中心，在北京正式發佈2014年度“複印報刊資料”轉載學術論文指數排名及相關分析報告。在全國高等院校主辦學報排行榜的所有三項排名中，《澳門理工學報》成績突出，2014年度共發文89篇，其中30篇為“複印報刊資料”全文轉載，轉載率達

## Activities of the Various Research Units

### *Journal of Macao Polytechnic Institute*

Founded in 1998 the *Journal of Macao Polytechnic Institute* (the Humanities and Social Sciences Edition) is an MPI sponsored, comprehensive academic periodical covering the humanities and social sciences. MPI has attached great importance to academic research in recent years, increasing investment in research, actively training and recruiting academic personnel, and upgrading the academic quality of the *MPI Journal*. The journal adopted a brand new layout from Issue No. 4, 2011 and has demonstrated academic rigour, style, distinct characteristics and high editorial standards, attracting widespread attention from academia at home and abroad, the periodicals industry and other circles of society. The brand columns of the journal include “Monographs of Distinguished Scholars”, “Hong Kong and Macao Studies” and “Editor’s Perspective”, each enjoying high prestige in academia. Many articles from the journal have been reprinted by prestigious periodicals such as *Xinhua Digest*, *Chinese Social Sciences Digest*, *China University Academic Abstracts*, and *Duplicated Materials from Newspapers and Periodicals* (Renmin University of China). Two *MPI Journal* articles – “Rescuing Tradition from ‘Modernization’: On the Two Paradigms in the Studies of Ancient Chinese Literary Theory” and “Analysis and Evaluation of Regional Economic Cooperation and its Effect on the GPRD” – were reprinted in full-text by, and appeared as cover articles in, *Xinhua Digest*.

The Academic Publication Evaluation Center, Renmin University of China (RUC), in collaboration with the Information Center for Social Sciences, RUC, officially released the 2014 rankings of the index of academic articles in the *Replicated Journals* and the relevant analytical reports on 31 March 2015 in Beijing. The *MPI Journal* performed well in all three rankings for college journals developed by national higher education institutions. The *MPI Journal*

學院高度重視學術研究，加大科研投入，積極培養和引進學術人才，重視提升學報的學術質量。

MPI has attached great importance to academic research in recent years, increasing investment in research, actively training and recruiting academic personnel, and upgrading the academic quality of the *MPI Journal*.



《澳門理工學報》編輯委員會部分  
委員合影

Some members of the *MPI Journal*  
Editorial Board

33.71%，轉載率及綜合指數排名均居全國高校學報第6位，全文轉載量排名居第8位。

2015年4月20至24日，“華文學術期刊發展趨勢國際研討會”在我院舉行。此次研討會由我院和全國高等學校文科學報研究會聯合主辦，與會者包括來自中國內地、台港澳地區及美國、加拿大、德國、新加坡等國家的近60位知名學術期刊主編和專家學者。

published 89 articles in 2014, of which 30 were reprinted in full-text by the *Replicated Journals*, reaching a reprint rate of 33.71% and ranking 6th in both reprint rate and comprehensive index of national college journals and 8th in reprint count.

The “International Symposium on the Future Development of Chinese Social Sciences Academic Journals” was hosted by MPI from 20 to 24 April 2015. The symposium was jointly organised by MPI and the All-China Society of College Journals in Humanities and Social Sciences, attracting around 60 renowned chief editors of journals, experts and scholars from the Chinese Mainland, the regions of Taiwan, Hong Kong and Macao, US, Canada, Germany and Singapore.

## 中西文化研究所

2015年1月，中西文化研究所從成人教育及特別計劃中心調入四位學術人員，將教學、研究和社會服務定為日常主要任務，在承擔院內各高等學校委託教學工作的同時，致力於中西文化交流史及澳門歷史文化研究。

研究所為全面系統地組織人員研究、整理和出版抗戰時期的澳門歷史資料，中西文化研究所在2015年開展“澳門與抗日戰爭”系列學術研究，主要內容包括：整理戰時報章，搜集戰時澳門出版中文報章約18,000版；徵集抗戰文物，搜集抗戰文獻、文物逾1,000件；採集口述史料，訪談戰爭倖存者逾50人；收集抗戰影像，搜集和整理戰時澳門的各種圖片和影像；挖掘檔案文獻，搜集和整理各地有關澳門與抗日戰爭的歷史檔案；舉辦學術會議，推進澳門與抗日戰爭的學術研究；舉辦專題展覽，宣傳推廣學術研究成果。

## Centre of Sino-Western Cultural Studies

The Centre recruited 4 faculty members from the Centre of Continuing Education and Special Projects in January 2015 to carry out the daily duties of teaching, research and other community services, being dedicated to research into Sino-Western cultural exchange and Macao history and cultural studies, while also fulfilling teaching tasks commissioned by the Schools of MPI.

With the aim of enabling researchers at the Centre to comprehensively and systematically study, compile and publish Macao's historical materials about the Anti-Japanese War, the Centre carried out the "Macao and Anti-Japanese War" series of academic studies during 2015. The main activities have included compiling up to 18,000 pages of Chinese newspapers published during wartime in Macao, collecting more than 1,000 Anti-Japanese War literary items and cultural relics, gathering oral historical accounts from more than 50 war survivors, compiling various kinds of images and video recordings about Macao during the wartime, mining archival documents by gathering and compiling historical archives from various places concerning Macao and the Anti-Japanese War, conducting a symposium to promote studies into Macao and the Anti-Japanese War, and organising themed exhibitions to disseminate research outcomes.

“澳門抗日戰爭研究”系列學術活動新聞發佈會

Press Conference on "Macao and Anti-Japanese War" series



這些研究特別關注學術界過往忽略的口述訪談和影像，構成相對完整的學術研究體系，注意不同形式史料的互證，全面深化澳門與抗日戰爭的歷史研究。成果匯編成《抗戰研究叢書》出版，其中林發欽、江淳主編《平民聲音：澳門與抗日戰爭口述歷史》和林發欽、王熹編著《孤島影像：澳門與抗日戰爭圖志》已於8月率先面世。其他相關成果將在未來兩年陸續出版。

社會服務方面，研究所向多個機構和團體提供澳門抗戰歷史資料，包括：與《澳門日報》合辦《澳門與抗日戰爭》專輯九個版面，向澳亞衛視提供學術指導拍攝《澳門人的抗戰》，向教育局、中央圖書館、工聯總會提供展覽資料等。

### 博彩教學暨研究中心

博彩教學暨研究中心人員獲邀參與由全國民政職業教育教學指導委員會彩票專業教學指導委員會籌組的“中國彩票術語彙編”的編寫工作。研究人員曾忠祿教授獲中國科學技術情報學會競爭情報分會授予“學術研究貢獻獎”，以及獲港澳與內地合作發展協同創新中心聘任為學術委員。曾教授所領導的研究團隊分別獲旅遊局委託進行“訪澳英語系市場旅客研究調查”，以及人才發展委員會委託進行“澳門博彩業人力資源需求調查”的兩項課題研究。中心研究人員積極參加國際學術研討會，發表論文或出版專著。

These research activities placed particular emphasis on oral interviews and video recording – a previously neglected area in academia – to construct a relatively complete academic research system in which different forms of historical evidence triangulate, comprehensively deepening historical studies about Macao and the Anti-Japanese War. The outcomes were compiled in the Anti-Japanese War Studies Series, in which *The Civilian Voice: Oral History of Macao and the Anti-Japanese War*, edited by Lam Fat lam and Jiang Chun, and *The Image of a Lonely Island: A Pictorial Account of Macao and the Anti-Japanese War*, edited by Lam Fat lam and Wang Xi, were released in August. Other related research outcomes will be released progressively over the course of the next two years.

With respect to services to the community, the Centre provided several institutions and organisations with historical documents about Macao's Anti-Japanese War. The Centre jointly published a 9-page special column “Macao and the Anti-Japanese War” with *Macao Daily*, offered academic advice to the Macao Asia Satellite Television Company on the filming of “Macao People's Anti-Japanese War”, and provided exhibition materials to the Education and Youth Affairs Bureau, Macao Central Library and Macao Federation of Trade Unions amongst others.

### Gaming Teaching and Research Centre

The Gaming Teaching and Research Centre was invited to participate in the compiling of the *China Glossary of Lottery Terms*, under the coordination of the Guiding Committee for Lottery Teaching of the Steering Committee for Vocational Education Teaching of National Civil Affairs. The Centre's researcher, Zeng Zhonglu, achieved the Academic Research Award by the Society of Competitive Intelligence of China of the China Association for Science and Technology, and was also employed as an academic committee member by the Collaborative Innovation Centre for the Cooperation and Development of Hong Kong, Macao and Mainland China. The research teams, led by Professor Zeng Zhonglu, were commissioned by the Macao Government Tourist Office to carry out a “Survey on the Market of English-Speaking Visitors to Macao”, and commissioned by the Talents Development Committee of Macao to conduct “Investigation into the Demands for Gaming Personnel in Macao”. The staff of the Centre were active in attending international academic conferences, presenting research papers and publishing monographs.

鑑於政府和社會對博彩業可持續、健康、平衡發展的殷切期望，中心積極投入對博彩產業規模、經濟多元發展、區域經濟合作、旅遊消費模式、負責任博彩等方面的研究。中心將繼續努力擴大大學院博彩教學與科研在本地區和國際上的知名度，拓展國際學術交流網絡，力求提高科研成果的層次、質量和影響力。

### **社會經濟與公共政策研究所**

社會經濟與公共政策研究所是本澳有一定影響力的學術研究機構，以提升學術研究水平為基本宗旨，以服務特區政府科學決策為基本使命。研究領域主要涉及澳門經濟與社會、澳門發展戰略、澳門特區政府管理與公共政策等。

2014/2015學年，研究所的研究人員一共發表學術論文26篇。在26篇學術論文中，一般學術期刊12篇，學術研討會論文10篇，著作論文2篇，報章評論2篇。同時，研究所人員還承擔並完成了多項政府交付的研究課題，有些課題成果被政府相關部門採納，並受其充分肯定和評價。研究所的研究人員積極參與各項學術交流活動，許多學術觀點產生了較大的影響，為提升學術研究水平作出貢獻。

研究所的研究人員積極參與我院的教學和學科建設，任教了6門課程，努力實現科研和教學的相互促進。研究所積極展開多項學術訪問和調研活動，增強與相關領域的學術交流，不斷促進研究能力的提升。

In view of the expectations of our government and society for the sustainable, sound and balanced development of the gaming industry, the Centre actively conducted research on areas including the scale of the gaming industry, diversified development of the economy, regional economic cooperation, models of tourist consumption, and responsible gaming. The Centre will make continued efforts to enhance our Institute's reputation in gaming pedagogy and research locally and internationally and broaden the network for international academic exchange, aiming at increasing the level, quality and impact of our research.

### **Social, Economic and Public Policy Research Centre**

The Centre is an academic research institution of considerable influence in Macao, dedicated to raising the level of research and with a fundamental mission to serve the Macao SAR Government in devising strategic policies, its main research areas involving Macao's economy and society, development strategies for Macao and the Macao SAR Government's administrative and public policy.

During 2014/2015 researchers at the Centre published 26 academic articles – 12 appearing in general academic journals, 10 in academic conference proceedings, 2 as authored dissertations and 2 as newspaper commentaries. The Centre also carried out and completed several research projects commissioned by the Government. Some results of these projects have been positively affirmed, commended and adopted by relevant government sectors. Researchers at the Centre have also played an active role in participating in various academic exchanges, many of their academic arguments having created significant influence, contributing to the raising of research standards.

Researchers at the Centre have also taken the initiative in the teaching and disciplinary development of MPI by delivering 6 courses, in an attempt to fulfil the reciprocal promotion of both research and teaching. The Centre has launched several academic visits and investigation trips, strengthening academic exchanges in relevant fields and promoting the continuous upgrading of its research capacities.

“一國兩制” 高端論壇2014  
“One Country, Two Systems”  
High-End Forum 2014



### “一國兩制” 研究中心

“一國兩制” 研究中心出版了《“一國兩制” 研究》中文版4期及葡、英文版各1期，以及“一國兩制” 文庫系列學術專著2部。

2014年12月10日，中心舉辦“‘一國兩制’ 高端論壇 2014——‘一國兩制’ 成功實踐的啟示”，作為我院承辦的慶祝澳門回歸祖國15週年活動之一；2015年3月31日，協辦了由澳門基本法推廣協會等聯辦的“開拓‘一國兩制’ 實踐新征程——紀念《澳門基本法》頒佈22週年”學術研討會；此外，為提升憲法意識在澳門特別行政區實踐“一國兩制”

### “One Country, Two Systems” Research Centre

The Centre published the *Academic Journal of “One Country, Two Systems”*, four issues in the Chinese edition, one in Portuguese and one in English. The Centre also released two monographs in its “One Country, Two Systems” Series.

The Centre organised the “‘One Country, Two Systems’ High-End Forum 2014: Inspirations from the Successful Implementation of ‘One Country, Two Systems’” on 10 December 2014, being one of the activities held by MPI in celebration of the 15th anniversary of Macao’s return to China. The Centre also co-organised an academic symposium on “Exploring the New Journey of the Practice of ‘One Country, Two Systems’: Commemoration of the 22nd Anniversary of the Enactment of the Macao Basic Law”

中重要性的認知，中心於2015年6月18日舉辦“憲法意識與‘一國兩制’實踐”學術研討會。

本學年還進行了多項學術活動：2014年10月12至17日，由中心冷鐵勳副主任率一行六人訪問團赴江蘇省（南京、蘇州）進行學術交流訪問；2014年11月13日，舉行“2014年財政年度政府工作總結”學術座談會；2014年12月2日，逾30人的澳門回歸祖國15週年中央及部分地方媒體採訪團到訪中心並採訪了冷鐵勳副主任，就澳門特區成立15年來的發展進行了深入訪問；2015年3月25日，舉辦《2015年財政年度施政報告》學術座談會；以及分別於2014年11月及2015年5月，完成《“一國兩制”綜合指標民意調查》系列之8及9的電話問卷民意調查。

### 澳門語言文化研究中心

澳門語言文化研究中心自成立以來開展的科研工作，舉辦的研討會及講座等均見成效，在海內外產生了較大的影響。中心於2014年出版了由李向玉教授主編，周荐教授、毛思慧教授副主編的《澳門語言文化研究（2013）》。

語法知識與語法教學講座

Seminar on “Grammar and Grammar Teaching”



on 31 March 2015, which was jointly organised by the Macao Basic Law Promotion Association and other organisations. To enhance the understanding of the importance of constitutional awareness in the practice of “One Country, Two Systems” in the Macao SAR, the Centre hosted an academic symposium on “Constitutional Awareness and the Practice of ‘One Country, Two Systems’” on 18 June 2015.

During 2014/2015 a variety of academic activities were undertaken. The Vice-Director of the Centre, Professor Leng Tiexun, led a delegation of six to visit Jiangsu Province (Nanjing and Suzhou) for academic exchange and visits from 12 to 17 October 2014. An academic dialogue meeting commenting on the Policy Address of the 2014 Fiscal Year was held on 13 November 2014. On 2 December 2014 a delegation of more than 30 journalists from central and some regional media visited the Centre and interviewed Vice-Director Leng for an in-depth report summarising the situation since Macao’s return to China 15 years’ ago. The academic dialogue meeting commenting on the Policy Address of the 2015 Fiscal Year was held on 25 March 2015, while telephone interviews nos. 8 and 9 of the Series of Investigation of Public Opinion on the comprehensive index of “One Country, Two Systems” were completed in November 2014 and in May 2015.

### Language and Culture Research Centre of Macao

Since its establishment the Centre has conducted a series of research activities and organised conferences and seminars which have been fruitful and exerted a significant influence both at home and overseas. The Centre published *Macao Languages and Cultural Studies (2013)* with Professor Lei Heong lok as Chief Editor and Professors Zhou Jian and Mao Sihui as Vice Chief Editors in 2014.

The Centre organised a conference entitled “Language and Social Life” at both MPI and the Beijing Normal University Zhuhai campus in October 2014. More than 40 scholars and experts from the three regions across the Taiwan Straits, Japan and South Korea attended the conference exploring the sociolinguistic situation of Macao and addressing topics on the languages and social lives in Macao.

在2014年10月，中心舉辦了主題為“語言與社會生活”學術研討會。研討會在我院及北京師範大學珠海校區兩地舉行。來自兩岸三地、日本、韓國的40餘位專家學者出席研討會，探討澳門的社會語言的狀況，針對澳門的語言與社會生活進行研討。

中心於2015年分別開展兩個科研項目並進行研究，分別為本中心研究人員周荐教授申報的題為“繁華落盡一書生——王雲五學術思想評傳”之科研項目，以及由北京語言大學張燕老師帶領的科研項目組來澳參與本中心的研究項目“多元多語背景下澳門語言態度與文化認同研究”。

### 葡語教學暨研究中心

葡語教學暨研究中心的主要任務包括：促進對葡語及葡語系國家文化的學習和研究；提供葡語培訓，特別是師資方面的培訓；通過不同渠道加強與葡語系國家的文化交流；推動與上述領域相關之學術書籍的出版等。

因應中葡翻譯雙語人才需求日益增加，尤其澳門作為中國與葡語系國家及地區的經濟、文化交流平台，為配合這項策略，我院一直發展和完善中葡翻譯課程，並按照澳門特區的法律制度，提高中葡語言、文化等知識領域的教學和科研水平。

中心的建立不僅是為了更好地執行國家政策方針，也是順應社會發展需求而成立。中心將和我院其他學術單位一同完成教學和科研任務。相信依靠學院現有條件，以及對葡語語言和文化日趨重視的優勢，中心定會越辦越好，在與葡語系國家的經濟和文化交流中發揮重要的作用。

In 2015 the Centre carried out two research projects. Professor Zhou Jian, a researcher at the Centre, proposed a project entitled “Still a Scholar when All the Splendour Was Gone – A Critical Account of Wang Yunwu’s Academic Thinking”. A research team led by Professor Zhang Yan of the Beijing Language and Cultural University came to Macao to conduct a project entitled “Language Attitude and Cultural Identity in the Context of Multilingualism in Macao” for the Centre.

### Portuguese Teaching and Research Centre

The Centre’s primary missions are the promotion of learning about and research into the Portuguese language and cultures of Lusophone countries, the provision of Portuguese language training (especially teacher training), strengthening cultural exchanges with Lusophone countries via different channels, and promoting academic books and publications concerning the abovementioned areas.

The Centre represents MPI’s strategic move in response to the increasing demand for Chinese-Portuguese bilingual personnel, especially in view of the role of Macao as a platform for economic and cultural exchange between China and Lusophone countries and regions. In line with this strategic move MPI has been developing and improving the Chinese-Portuguese translation programme, and raising the standards of teaching and research in the field of Chinese and Portuguese languages, cultures and knowledge of relevant areas in accordance with the legal system of the Macao Special Administrative Region.

The Centre was created not only to implement our national policy more effectively, but also to meet the demands arising from social development. The Centre will join with other academic units of MPI to fulfil the missions of teaching and research. We believe that, based on the resources of our Institute, and from the perspective that the Portuguese language and cultures are attracting greater attention, the Centre will evolve to play an ever more important role in economic and cultural exchanges with Lusophone countries.

---

中心的建立不僅是為了更好地執行國家政策方針，也是順應社會發展需求而成立。The Centre was created not only to implement our national policy more effectively, but also to meet the demands arising from social development.

---





QUALITY  
ASSURANCE